ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USER PROFILE

The intended user should be a licensed medical, professional, the patient, the patient's caretaker, or a family member providing assistance. The user should be able to read, understand and be physically capable to perform all the directions, warnings and cautions provided in the information for use.

INTENDED USE/INDICATIONS

The AirCast PodoLs is designed to support the foot. It may be suitable for those suffering from drop foot and may help to prevent lateral imbalance, without restricting movement. This device may adapts to all shoe types, styles and/ or can also be worn barefoot. Soft-good/semi-rigid designed to restrict motion through elastic or semi-rigid construction.

CONTRAINDICATIONS: Do not use if you are allergic to any of the materials contained in this product.

WARNINGS AND PRECAUTIONS

- If pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, you should contact your doctor immediately.
- We recommend that the first application be made under supervision of a health care professional.
- If worn directly on the skin, the skin should be free from injuries, moisture, oils, creams, gels or similar residues.
- The device can be worn with any type of shoe, although in some cases it will be necessary to call upon a shoemaker/repairer to adapt the shoes.
- Do not use on open wounds.
- Do not use this device if it was damaged and/or package has been opened.

NOTE: Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

COMPONENTS

(A) One ankle cuff, with a posterior foam pad and 2 posterior supple stays.
(B) One elastic strap, with a metallic hook in the middle.
NB - When manipulating the device, always take care to point the metallic hook downwards, to avoid injuries.
© An attachment system with a plastic plate and a rivet (3 sets delivered with the device) to adapt shoes without eyelets or laces, or where laces are too short (beyond metatarsal heads).
(D) A foot cuff (for barefoot use only)
(E) A mesh bag to transport or wash the brace

APPLICATION INSTRUCTIONS

1) Open and lay the ankle cuff, as if applying a sock.
2) Position the ankle cuff around the ankle, above the malleoli (internal & external ankle bones). Tighten the cuff firmly and close it using the contact-closure. Pull the cuff to verify, it does not slide down. The 2 closure buckles should be centred at the back of the leg, at the top of the cuff.

3-A) - TO USE THE DEVICE WITH SHOES

- Choose an attachment point on the shoe (laces, buckles, eyelets) at the base of the first metatarsal (base of big toe).
- For shoes with laces: apply the shoe normally, tie the laces firmly, and attach the elastic strap/s hook on several laces. If lateral correction needed, you can attach the hook into an eyelet on the shoe.

NB - Do not attach the hook on a single lace only, as the attachment might be too weak, and the effectiveness of the device diminished.

3-B) - TO ADAPT SHOES WITH NO ATTACHMENT POINT

- If there is no attachment point on the shoe (laces, buckles, eyelets), call upon a shoemaker/repairer to adapt the plastic plate and rivet correctly onto the shoe
- Upon advice of a health care professional, choose the position of the attachment point on the shoe. Fix the plastic plate onto the shoe, by placing the rivet provided through one of the holes. Then attach the elastic strap/s hook through the second hole.

3-C) - TO USE THE DEVICE BAREFOOT

- Wrap and close the foot cuff around the forefoot (at the base of the metatarsals / base of big toe). The attachment point (textile buckle) should be centred above the forefoot, at the base of the metatarsals. If lateral correction needed, the attachment point (textile buckle) can be positioned laterally. Attach the elastic strap/s hook onto the textile buckle.

4) Open the closure buckles and pass each elastic strap through the corresponding posterior closure buckle. With the foot in dorsiflexion (pointing upwards), tighten the elastic straps according to level of tension required. Ensure closure buckles are securely closed. If the edges of the elastic straps are too long, they can be cut, leaving 4 cm or 5 cm of extra length.

5) To remove the device, just detach the elastic strap/s hook from its attachment point.
Avoid loosening the posterior buckles in order to keep the same level of tension for further use.

NB - If the hook tends to come undone while foot is in dorsal flexion, twist the hook and attach it in the opposite direction, facing upwards.

CARE

Wash in lukewarm water with a mild detergent. Do not bleach. Rinse thoroughly. Air dry. Do not machine dry. Do not dry-clean. Do not iron.
The brace can be washed in the mesh bag. No need to remove the elastic strap from the ankle cuff.

COMPOSITION

Cuffs: Elastomer, polyamide, polyester, spandex, polyurethane, rubber
Hook and Buckles: polyformaldehyde, steel

LATEX **FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.**
CAUTION: THIS PRODUCT CONTAINS NATURAL RUBBER LATEX WHICH MAY CAUSE ALLERGIC REACTIONS.

WARRANTY DJO, LLC will, repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

FRANÇAIS

AVANT D'UTILISER CE DISPOSITIF, LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES DANS LEUR INTÉGRALITÉ. UNE APPLICATION ADÉQUATE EST ESSENTIELLE AU BON USAGE DU PRODUIT.

PROFIL DES UTILISATEURS VISÉS

Le dispositif s'adresse à un médecin autorisé, au patient, à l'aide-soignant ou à un membre de la famille qui prodigue les soins au patient. L'utilisateur doit être capable de lire et de comprendre l'ensemble des consignes, des avertissements et des précautions qui figurent dans le mode d'emploi et être physiquement apte à les respecter.

UTILISATION PRÉVUE/INDICATIONS

L'orthèse de pied AirCast PodoLs est conçue pour soutenir le pied. Elle peut convenir aux personnes souffrant d'un affaissement du pied et elle peut aider à préverser le déséquilibre latéral, sans restreindre les mouvements. Ce produit peut s'adapter à tous les types de chaussures et/ou peut également être porté pied nu. Produit en textile/matériau semi-rigide conçu pour restreindre le mouvement grâce à une construction élastique ou semi-rigide.

CONTRE-INDICATIONS : Ne pas utiliser en cas d'allergie à l'un des matériaux contenus dans ce produit.

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS

- En cas de douleur, d'enflure, d'altération de la sensation ou d'autres réactions inhabituelles lors de l'utilisation de ce produit, contacter immédiatement un médecin.
- Nous recommandons que la première mise en place soit effectuée sous la supervision d'un professionnel de la santé.
- Si l'orthèse est portée directement sur la peau, la peau ne doit présenter aucune blessure ni aucune trace de sueur, graisse, crème, gelée ou autres résidus similaires.
- L'orthèse peut être portée avec tout type de chaussure, même si dans certains cas il sera nécessaire de faire appel à un cordonnier/réparateur pour adapter les chaussures.
- Ne pas utiliser sur une plaie ouverte.
- Ne pas utiliser ce produit s'il a été endommagé et/ou si l'emballage a été ouvert.

REMARQUE : Contacter le fabricant et l'autorité compétente en cas d'incident grave résultant de l'utilisation de ce dispositif.

COMPOSANTS

(A) Une guêtre, avec une mousse de protection postérieure et 2 baleines souples postérieures.
(B) Une sangle élastique, équipée d'un crochet métallique en son milieu
NB : Lors de la manipulation du dispositif, prendre soin de diriger le crochet métallique vers le bas, afin d'éviter tout risque de blessure.
© Un système d'accroche (plaque plastique & rivet) en 3 exemplaires, pour adapter des chaussures sans œillets, à lacets ou au lacage trop court (en deçà des métatarses).
(D) Un manchon de pied (pour utilisation pied nu uniquement)
(E) Un filet de transport et/ou de lavage

INSTRUCTIONS D'APPLICATION

1) Ouvrir et mettre la guêtre telle que chaussette.
2) Positionner la guêtre autour de la cheville, au dessus des malléoles (interne & externe). Bien serrer la guêtre et la fermer à l'aide des fermetures autoagrippantes. Pousser la guêtre vers le bas et vérifier qu'elle ne glisse pas. Les 2 boucles de verrouillage doivent être centrées à l'arrière, vers le haut du mollet.

3-A) - UTILISATION DU CHAUSSURE

- Choisir un point d'ancrage sur la chaussure (lacets, boucle, œillets) et le base of the first metatarsal (base of big toe).
- Pour les chaussures à lacets: se chausser normalement, bien serrer les lacets, puis fixer le crochet de la sangle élastique sur plusieurs brins de lacets. Si besoin d'une correction latérale, fixer le crochet de la sangle élastique sur un œillet de la chaussure.

NB - Ne pas fixer le crochet de la sangle élastique sur un seul brin de lacet, car l'ancrage risque d'être trop fragile et de diminuer l'effet correcteur.

3-B) - PARA ADAPTAR SAPATOS SEM PONTO DE FIXAÇÃO

- S'il n'y a aucun point d'ancrage (lacets, boucle, œillet), faire adapter la pièce plastique et le rivet sur la chaussure par un cordonnier, afin d'assurer une mise en place correcte et durable.
- Sur avis d'un professionnel de santé, choisir la position du point d'ancrage sur la chaussure. Faire fixer la pièce plastique en passant le rivet prévu à cet effet au travers d'un des trous. Fixer ensuite le crochet de la sangle élastique au travers de l'autre trou

3-C) UTILISATION PIEDS NUS

- Enrouler et fixer le manchon de pied autour de l'avant-pied (à la base des métatarses). Le point d'ancrage (boucle textile) doit être centré au-dessus de l'avant-pied, au niveau de la base du gros orteil. Si besoin d'une correction latérale, le point d'ancrage (boucle textile) peut être décalé latéralement. Fixer le crochet de la sangle élastique au point d'ancrage (boucle textile)
4) Ouvrir les boucles à 90°. Le pied en flexion dorsale (pointant vers le haut), régler la tension des 2 brins de la sangle élastique selon la tension voulue. S'assurer de bien fermer les boucles de verrouillage. Il est possible de couper les excédents de sangle élastique au-delà de 4 ou 5 cm.
5) Pour enlever le dispositif, il suffit de retirer le crochet de son point d'ancrage et de retirer la guêtre telle une chaussette.
Ne pas desserrer les boucles de verrouillage afin de garder la même tension lors de la prochaine utilisation.
NB - Si le pied tend à se défaire lorsque le crochet est de son point d'ancrage en flexion dorsale, tourner le crochet vers la gauche et le fixer dans l'autre sens, pointé vers le haut.

ENTRETIEN

Laver à l'eau tiède à l'aide d'un détergent doux. Ne pas utiliser d'agent blanchissant. Rincer abondamment. Sécher à l'air libre. Ne pas sécher au sèche linge. Ne pas nettoyer à sec. Ne pas repasser.
L'attelle peut être lavée dans son filet de transport. Il n'est pas nécessaire de détacher la sangle élastique de la guêtre.

COMPOSITION

Manchons : Elastomère, polyamide, polyester, élasthanne, polyuréthane, gomme Crochet et boucles : Polyformaldéhyde, acier

LATEX **RÉSERVÉ À UN USAGE PAR UN SEUL PATIENT.**
MISE EN GARDE : CE PRODUIT CONTIENT DU LATEX DE CAOUTCHOUC NATUREL SUSCEPTIBLE DE PROVOQUER DES RÉACTIONS ALLERGIQUES.

GARANTIE DJO, LLC réparera ou remplacera tout ou partie de l'unité et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat.

AVIS : BIEN QUE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE AIENT ÉTÉ UTILISÉES AFIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ DE FONCTION, DE RÉSISTANCE, DE DURABILITÉ ET DE CONFORT, IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENNE TOUTE BLESSURE.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

PERFIL DEL USUARIO PREVISTO

El usuario previsto debe ser un profesional médico autorizado, el paciente, el cuidador del paciente o un familiar que proporciona asistencia. El usuario debe poder leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

USO PREVISTO/INDICACIONES

AirCast PodoLs está diseñado para ofrecer soporte para el pie. Puede ser adecuado para personas que sufren de pie caído y puede ayudar a prevenir el desequilibrio lateral, sin restringir los movimientos. Este dispositivo se puede adaptar a todos los tipos de zapatos y también se puede usar descalzo. Producto blando/semirígido diseñado para restringir el movimiento a través de una construcción elástica o semirígida.

CONTRAINDICACIONES: No usar si es alérgico a alguno de los materiales que contiene este producto.

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

- Si sufre algún dolor, inflamación, alteración de la sensación o cualquier otra reacción poco frecuente al utilizar este producto, póngase en contacto con su médico inmediatamente.
- Recomendamos que la primera colocación se realice bajo la supervisión de un profesional médico.
- Si se lleva directamente sobre la piel, la zona de colocación debe estar libre de lesiones, humedad, aceites, cremas, geles o otros residuos similares.
- El dispositivo se puede usar con cualquier tipo de calzado, aunque en algunos casos será necesario recurrir a un zapatero para adaptar los zapatos.
- No debe aplicarse sobre heridas abiertas.
- No utilice el dispositivo si está dañado o si el envase está abierto.

NOTA: Comuníquese con el fabricante y la autoridad competente en caso de un incidente grave que surja debido al uso de este dispositivo.

COMPONENTES

(A) Un manguito para el tobillo, con una almohadilla de espuma posterior y 2 soportes flexibles posteriores.
(B) Una correa elástica con un gancho metálico en el centro.
NB : cuando manipule el dispositivo, preocúpese de que el gancho metálico apunte siempre hacia abajo para evitar lesiones.
© Un sistema de fijación (una placa plástica & rivet) en 3 exemplares, pour adapter les chaussures sans œillets, à lacets ou au lacage trop court (en deçà des métatarses).
(D) Un manguito para el pie (para su uso con el pie descalzo solamente)
(E) Una bolsa de malla para transportar o lavar la ortesis

INSTRUCCIONES PARA SU APLICACIÓN

1) Abra y coloque el manguito para el tobillo alrededor de la pierna, por encima de los maléolos (huesos del tobillo interno y externo). Apriete firmemente el manguito y ciérrelo con el cierre de contacto. Empuje el manguito para comprobar que no se desliza hacia abajo. Las 2 hebillas de cierre deben centrarse en la parte posterior de la pierna, en la parte superior del manguito.

3-A) - CÓMO USAR EL DISPOSITIVO CON ZAPATOS

- Elija un punto de fijación en el zapato (cordones, hebillas, ojales) en la base del primer metatarsiano (base del dedo gordo del pie)
- En zapatos con cordones: póngase el zapato normalmente, ate los cordones firmemente y coloque el gancho de la correa elástica en varios cordones. Si necesita una corrección lateral, puede conectar el gancho a un ojal del zapato

NB : No ate el gancho a un solo cordón, ya que la fijación podría ser demasiado débil y existe riesgo de que la eficacia del dispositivo

3-B) - PARA ADAPTAR SAPATOS SEM PONTO DE FIXAÇÃO

- Si no hay ningún punto de fijación en el zapato (cordones, hebillas, ojales), acuda a un zapatero para adaptar la placa de plástico y el remache correctamente en el zapato
- Consulte con un profesional sanitario para elegir la posición del punto de fijación del zapato. Fije la placa de plástico en el zapato, colocando el remache proporcionado a través de uno de los agujeros. A continuación, conecte el gancho de la correa elástica a través del segundo agujero.

3-C) - CÓMO UTILIZAR EL DISPOSITIVO DESCALZO

- Envuelva y cierre el manguito de alrededor de la parte delantera del pie (en la base de los metatarsianos/base del dedo gordo del pie). El punto de fijación (hebilla de la base del pie) debe estar centrado por encima de la parte delantera del pie, en la base de los metatarsianos. Si necesita una corrección lateral, el punto de fijación (hebilla de tela) se puede colocar lateralmente. Fije el gancho de la correa elástica en la hebilla de tela.

4) Para las hebillas de cierre y pase cada correa elástica a través de la correspondiente hebilla de cierre posterior. Con el pie en dorsiflexión (apuntando hacia arriba), apriete las correas elásticas con el nivel de tensión que necesite. Compruebe que las hebillas de cierre estén bien cerradas. Si los bordes de las correas elásticas son demasiado largos, se pueden cortar, dejando 4 cm o 5 cm de longitud sobrante.
5) Para quitar el dispositivo, simplemente suelte el gancho de la correa elástica de su punto de fijación
Para mantener el mismo nivel de tensión cuando se use en el futuro, evite aflojar las hebillas posteriores.
NB: si el gancho tiende a soltarse cuando el pie está en dorsiflexión, gire el gancho y fíjelo en la dirección opuesta, mirando hacia arriba.

CUIDADO

Lávelo con agua tibia con un detergente suave. No utilice lejía. Aclare abundantemente. Séquelo al aire libre. No lo seque a máquina. No lavar en seco. No planchar.
La ortesis se puede lavar en la bolsa de malla. No es necesario retirar la correa elástica del manguito para el tobillo.

COMPOSICIÓN

Manguitos: elastómero, poliamida, poliéster, spandex, poliuretano, caucho
Gancho y hebillas: polioformaldehído, acero

LATEX **PARA USO EN UN SOLO PACIENTE.**
PRECAUCIÓN: ESTE PRODUCTO CONTIENE LÁTEX DE CAUCHO NATURAL QUE PODRÍA CAUSAR REACCIONES ALÉRGICAS.

GARANTÍA DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte de sus accesorios, por defectos del material o de la fabricación, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta.

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON LAS TÉCNICAS MÁS MODERNAS PARA OBTENER LA COMPATIBILIDAD MÁXIMA DE LA FUNCIÓN, RESISTENCIA, DURABILIDAD Y COMODIDAD, NO EXISTE GARANTÍA ALGUNA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES DURANTE EL EMPLEO DE ESTE PRODUCTO.

DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DER VORRICHTUNG BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DER VORRICHTUNG IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWährleistet.

ANWENDERPROFIL

Das Produkt ist für zugelassene medizinische Fachkräfte, Patienten, Pflegekräfte des Patienten oder unterstützende Familienmitglieder bestimmt. Der Anwender sollte in der Lage sein, alle Anweisungen, Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen in den Gebrauchsinformationen zu lesen, zu verstehen und körperlich in der Lage sein, diese auszuführen.

VERWENDUNGSZWECK/INDIKATIONEN

Der AirCast PodoLs wurde zur Stützung des Fußes entwickelt. Sie kann für Personen geeignet sein, die unter einem Fallfuß leiden, und kann helfen, ein seitliches Ungleichgewicht zu verhindern, ohne die Bewegung einzuschränken. Dieses Produkt kann sich an alle Schuhtypen anpassen und/oder kann auch barfuß getragen werden. Textilmaterial/halbsteif, um Bewegungen durch eine elastische oder halbsteife Konstruktion einzuschränken.

KONTRAINDIKATIONEN: Nicht verwenden, wenn Sie auf einen der in diesem Produkt enthaltenen Stoffe allergisch sind.

WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN

- Wenn bei der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, nehmen Sie bitte sofort Kontakt mit Ihrem Arzt auf.
- Die erste Anwendung sollte unter Aufsicht einer medizinischen Fachkraft erfolgen.
- Bei direktem Tragen auf der Haut sollte die Haut frei von Verletzungen, Feuchtigkeit, Ölen, Cremes, Gelen oder ähnlichen Rückständen sein.
- Das Produkt kann mit jeder Schuhart getragen werden. Allerdings ist in manchen Fällen eine Anpassung des Schuhs durch einen Schuhmacher erforderlich.
- Nicht auf offenen Wunden verwenden.
- Dieses Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt und/oder die Verpackung geöffnet wurde.

HINWEIS: Den Hersteller und die zuständige Behörde benachrichtigen, falls es durch die Verwendung dieses Produkts zu einem schwerwiegenden Vorfall kommt.

BESTANDTEILE

(A) Eine Knöchelmanschette mit einem posterioren Schaumstoffkissen und 2 posterioren flexiblen Halterungen.
(B) Ein Elastikband mit einem Metallhaken in der Mitte.
Hinweis - Bei der Handhabung des Produkts stets darauf achten, dass die Metallhaken nach unten zeigen, um Verletzungen zu vermeiden.
© Ein Befestigungssystem (mit einer Kunststoffplatte und einem Hohlniet (zum Lieferumfang des Produktes gehören 3 Sätze), um Schuhe ohne Ösen, Schnürsenkel oder Schnürsenkel anzupassen oder wenn Schnürsenkel zu kurz sind (über die Mittelfußknochenköpfe hinaus)
(D) Eine Fußmanschette (nur bei barfüßiger Verwendung)
(E) Ein Netzbeutel für den Transport oder das Waschen der Orthese

GEBRAUCHSANWEISUNG

1) Die Knöchelmanschette öffnen und diese genauso wie einen Socken anlegen.
2) Die Knöchelmanschette um den Knöchel oberhalb der Malleoli (innere und äußere Knöchelknochen) legen. Die Knöchelmanschette festziehen und mit dem Klettverschluss verschließen. Die Manschette etwas schieben, um zu überprüfen, dass sie nicht verrutscht. Die 2 Verschlussschnallen sollten mittig auf der Rückseite des Fußes und oben an der Manschette liegen.

3-A) – VERWENDUNG DES PRODUKTS MIT SCHUHEN

- Einen Befestigungspunkt am Schuh (Schnürsenkel, Ösen/Lasches Schnürtuchen) an der Basis des ersten Mittelfußknochens (Basis des großen Zehs) wählen.
- Die Schuhen mit Schnürsenkeln den Schuhen wie üblich anziehen und den Haken des Elastikbands an mehreren Stellen des Schnürsenkels befestigen. Falls eine laterale Korrektur erforderlich ist, kann der Haken an einem Schnürloch am Schuh befestigt werden

Hinweis – Den Haken nicht nur an einer Schnürsenkelstelle befestigen, da die Befestigung zu schwach sein und die Wirksamkeit des Produkts vermindern könnte.

3-B) – ANPASSUNG VON SCHUHEN OHNE BEFESTIGUNGSPUNKT

- Wenn es keinen Befestigungspunkt auf dem Schuh (Ösen/Lasches Schnürtuch, Schnürsenkel) gibt, einen Schuhmacher bitten, die Kunststoffplatte und das Hohlniet am Schuh anzupassen.
- Die Position des Befestigungspunkts am Schuh gemäß dem Rat einer medizinischen Fachkraft wählen. Die Kunststoffplatte am Schuh fixieren. Dafür das gelieferte Hohlniet durch eines der Löcher stecken. Dann den Haken des Elastikbands durch das zweite Loch befestigen.

3-C) – BARFÜßIGE VERWENDUNG DES PRODUKTS

- Die Fußmanschette um den Vorderfuß wickeln und an der Basis des Mittelfußknochens (Basis des großen Zehs) schließen. Der Befestigungspunkt (Textilverschluss) sollte mittig über dem Vorderfuß an der Basis der Mittelfußknochen sein. Falls eine laterale Korrektur erforderlich ist, kann der Befestigungspunkt (Textilverschluss) lateral positioniert werden. Den Haken des Elastikbands am Textilverschluss befestigen.

4) Der Verschlussschnallen öffnen und jedes Elastikband durch die entsprechende posteriore Verschlussschnalle führen. Den Fuß in Dorsalflexion (nach oben zeigend) halten und die Elastikbänder so straff gespannt wie notwendig befestigen. Darauf achten, dass die Verschlussschnallen sicher verschlossen sind. Wenn die Enden der Elastikbänder zu lang sind, können sie gekürzt werden, so dass 4 cm oder 5 cm extra Länge verbleiben.
5) Zum Abnehmen des Produkts einfach den Haken des Elastikbands von dem Befestigungspunkt lösen.
Die posterioren Schnallen nach Möglichkeit nicht lösen, damit bei der weiteren Verwendung dieselbe Spannung vorliegt.
Hinweis – Falls sich der Haken häufig löst, wenn der Fuß in Dorsalflexion ist, den Haken drehen und in der entgegengesetzten Richtung und nach oben weisend befestigen.

PFLEGE

Wäsche in Lauwarmem Wasser (30°C) mit Kälbwaschmittel. Keine Chlorbleiche verwenden. Gründlich ausspülen. An der Luft trocknen lassen. Nicht im Trockner trocknen. Nicht chemisch reinigen. Nicht bügeln.
Die Orthese kann im Netzbeutel gewaschen werden. Das Elastikband muss nicht von der Knöchelmanschette abgenommen werden.

VERWENDETE MATERIALIEN

Manschetten: Elastomer, Polyamid, Polyester, Spandex, Polyurethan, Gummi
Haken und Schnallen: Polyformaldehyde, Stahl

LATEX **NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM PATIENTEN BESTIMMT.**
ACHTUNG: DIESES PRODUKT ENTHÄLT NATÜRLICHEN LATEX UND KANN ALLERGISCHE REAKTIONEN VERURSACHEN.

GARANTIE DJO, LLC garantiert bei Material- oder Herstellungsdefekten die Reparatur bzw. den Austausch des kompletten Produktes oder eines Teils des Produktes und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum.

HINWEIS: OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, UNTER EINSATZ MODERNSTER VERFAHREN MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZU ERZIELEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESES PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMIEDEN WERDEN KÖNNEN.

ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

PROFILO UTENTE PREVISTO

Il prodotto è destinato a essere utilizzato da un medico professionista, dal paziente, dal caregiver del paziente o da un familiare che lo assiste. L'utente deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di rispettare tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

USO PREVISTO/INDICAZIONI

AirCast PodoLs è un tutore progettato per fornire supporto al piede. Potrebbe essere adatto a coloro che sono soggetti a piede cadente e potrebbe aiutare a prevenire lo squilibrio laterale, senza limitare i movimenti. Questo dispositivo si può adattare a tutti i tipi di calzatura e/o si può indossare anche a piedi nudi. Progettato nella modalità morbida/semirigida, per limitare il movimento grazie a una struttura elastica o semirigida.

CONTROINDICAZIONI: Non utilizzare se si è allergici a uno qualsiasi dei materiali contenuti in questo prodotto.

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

- In caso di dolore, gonfiore, variazioni di sensibilità o altre reazioni insolite durante l'uso del prodotto, contattare immediatamente il medico.
- È consigliata la supervisione di un professionista sanitario nel corso della prima applicazione sul paziente.
- Se applicato direttamente sulla pelle, verificare che sia priva di lesioni, asciutta e che non presenti residui di oli, creme, gel o simili.
- Il dispositivo può essere indossato con qualsiasi calzatura; tuttavia, in alcuni casi potrebbe essere necessario rivolgersi a un calzolaio per un adattamento.
- Non usare su ferite aperte.
- Non utilizzare il dispositivo se risulta danneggiato e/o se la confezione è stata aperta.

NOTA: Contattare il produttore e l'autorità competente in caso di gravi incidenti dovuti all'uso di questo dispositivo.

COMPONENTI

(A) Un manicotto per caviglia, con imbottitura in gommapiuma posteriore e 2 rinforzi flessibili.
(B) Una fascia elastica con un gancio in metallo al centro.
N.B. Nel maneggiare il dispositivo, prestare sempre attenzione a posizionare il gancio metallico verso il basso, in modo da evitare lesioni o infortuni.
© Un sistema di fissaggio con un sostegno in plastica e un rivetto (3 set forniti con il dispositivo) in modo da adattare le calzature senza lusci di occhielli o lacci, oppure nel caso in cui i lacci siano eccessivamente corti (oltre le teste metatarsali).
(D) Un calzettino da piede (da utilizzare esclusivamente a piedi nudi)
(E) Una sacca a rete per il trasporto o il lavaggio del tutore

ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE

1) Aprire e applicare il manicotto per caviglia come per l'applicazione di un calzino.
2) Posizionare il manicotto attorno alla caviglia, al di sopra dei malleoli (ossa interne e esterne della caviglia). Stringere saldamente il manicotto e chiuderlo utilizzando la chiusura di contatto. Spingere il manicotto al fine di verificare che non scivoli verso il basso. Le 2 fibbie di chiusura devono essere centrate sulla parte posteriore della gamba, in cima al manicotto.

3-A) - UTILIZZO DEL DISPOSITIVO CON LE CALZATURE

- Scegliere un punto di fissaggio sulla calzatura (lacci, fibbie, occhielli) alla base del primo metatarso (base dell'alluce)
- Per le calzature con lacci: applicare la calzatura normalmente, legare saldamente i lacci, quindi fissare il gancio della fascia elastica su più lacci. Nel caso sia necessaria una correzione laterale, è possibile fissare il gancio nell'occhiello della calzatura

N.B. È importante fissare il gancio su più lacci per evitare il rischio che un fissaggio eccessivamente debole riduca l'efficacia del dispositivo.

3-B) - ADATTAMENTO DELLE CALZATURA SENZA PUNTO DI FISSAGGIO

- Nel caso in cui la calzatura sia priva di un punto di fissaggio (lacci, fibbie, occhielli), rivolgersi a un calzolaio in modo da poter adattare la lastra di plastica e il rivetto correttamente sulla calzatura
- Scegliere la posizione del punto di fissaggio sulla calzatura servendosi del consiglio di un medico professionista. Fissare la lastra di plastica sulla calzatura, posizionando il rivetto fornito attraverso uno dei fori. Fissare quindi il gancio della fascia elastica attraverso il secondo foro.

3-C) - UTILIZZO DEL DISPOSITIVO A PIEDI NUDI

- Avvolgere e chiudere il manicotto attorno all'avampiede (base delle ossa metatarsali/ base dell'alluce). Il punto di fissaggio (fibbia in tessuto) deve essere centrato al di sopra dell'avampiede, alla base delle ossa metatarsali. Nel caso sia necessaria una correzione laterale, il punto di fissaggio (fibbia in tessuto) può essere posizionato lateralmente. Fissare quindi il gancio della fascia elastica sulla fibbia in tessuto.

4) Aprire le fibbie di chiusura e far passare ciascuna fascia elastica attraverso la fibbia di chiusura posteriore corrispondente. Tenendo il piede in dorsiflessione (rivolto verso l'alto), stringere le fasce elastiche in base al livello di tensione necessario. Assicurarsi che le fibbie di chiusura siano completamente chiuse. Nel caso in cui le estremità delle fasce elastiche risultassero eccessivamente lunghe, è possibile tagliarle, lasciando 4-5 cm di lunghezza extra.
5) Per rimuovere il dispositivo, staccare semplicemente il gancio della fasce elastiche dal punto di fissaggio.
Non allentare le fibbie posteriori, al fine di conservare lo stesso livello di tensione per gli usi successivi.
N.B. Qualora il piede tenda a staccarsi durante la flessione dorsale del piede, ruotarlo in modo da fissarlo nella posizione opposta, ovvero rivolto verso l'alto.

MANTENIMENTO

Lavare in acqua tiepida con un detergente delicato. Non usare candeggina.
Risciacquare accuratamente. Asciugare all'aria. Non utilizzare l'asciugatrice. Non lavare a secco. Non stirare.
Il tutore può essere lavato all'interno della sacca a rete. Non è necessario rimuovere le fasce elastiche dal manicotto della caviglia.

COMPOSIZIONE

Manicotti: Elastomero, poliammide, poliestere, spandex, poliuretano, gomma
Gancio e fibbie: polioformaldeide, acciaio

LATEX **PER L'USO SU UN SOLO PAZIENTE.**
ATTENZIONE: QUESTO PRODOTTO CONTIENE LATTICE DI GOMMA NATURALE CHE POTREBBE CAUSARE REAZIONI ALLERGICHE.

GARANZIA DJO, LLC s'impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto.

AVVISO: SEBBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO CHE OFFRA IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E BENESSERE, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI TALE PRODOTTO POSSA PREVENIRE LESIONI.

NEDERLANDS

LEES ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG EN VOLLEDIG DOOR VOORDAT U DIT INSTRUMENT GEBRUIKT. JUIST GEBRUIK IS BELANGRIJK VOOR EEN GOEDE WERKING VAN HET PRODUCT.

BEOOGD GEBRUIKERSPROFIEL

De beoogde gebruiker is een bevoegde medisch professional, de patiënt, de zorgverlener van de patiënt of een familielid dat hulp biedt. De gebruiker moet in staat zijn alle aanwijzingen, waarschuwingen en aandachtspunten in de gebruiksaanwijzing te lezen, te begrijpen en fysiek uit te voeren.

BEOOGD GEBRUIK/INDICATIES

De AirCast PodoLs is ontworpen om de voet te ondersteunen. Het product kan geschikt zijn voor personen die last hebben van een klapvoet en kan laterale onbalans helpen voorkomen, zonder bewegingen te beperken. Dit hulpmiddel is aan te passen aan alle soorten schoenen en/of kan ook op blote voeten worden gedragen. Ontworpen met zacht/semi-rigide materiaal om beweging te beperken met behulp van elastische of semi-rigide constructie.

CONTRA-INDICATIES: Niet gebruiken als u allergisch bent voor één van de materialen die zijn toegepast in dit product.

WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN

- Neem onmiddellijk contact op met uw arts als u pijn, zwelling, gevoelsveranderingen of andere ongebruikelijke reacties ondervindt terwijl u dit product gebruikt.
- Wij raden aan de eerstelaze de eerste keer onder toezicht van een arts of verpleegkundige aan te brengen.
- Indien rechtstreeks over de huid gedragen, moet de huid vrij zijn van letsel, vocht, olie, zalfjes, gels of vergelijkbare restproducten.
- Het hulpmiddel kan met elk type schoen worden gedragen. In sommige gevallen moeten schoenen echter worden aangepast door een schoenmaker/reparateur.
- Niet gebruiken op open wonden.
- Gebruik dit hulpmiddel niet als het beschadigd is en/of als de verpakking is geopend.

OPMERKING: Neem contact op met de fabrikant en de bevoegde autoriteit in geval van een ernstig incident dat ontstaat naar aanleiding van gebruik van dit hulpmiddel.

COMPONENTEN

(A) Een enkelmanchet met een posterieur schuimkussen en twee posterieure soepele steunen.
(B) Een elastische band met een metalen haak in het midden.
Let op: Tijdens het manipuleren van het hulpmiddel dient u

SVENSKA

LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGGRANT OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APPLIKATION AV PRODUKTEN ÄR AVGÖRANDE FÖR ATT STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.

AVSEDD ANVÄNDARPROFIL
Den avsedda användaren är vara en legitimerad läkare, patienten, patientens vårdgivare eller en familjemedlem som hjälper till. Användaren ska kunna läsa, förstå och vara fysiskt kapabel att utföra alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder som anges i bruksanvisningen.

AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER
AirCast PodaLib är utformad för att stödja foten. Det kan vara lämpligt för personer som lider av plattfot och kan hjälpa till att förebygga lateral obalans, utan att begränsa rörelsefrihet/mönster. Denna enhet kan anpassas till alla typer av skor och kan även bäras barfota. Mjuk/halvstyv utformning för att begränsa rörelse genom elastisk eller halvstyv konstruktion.

KONTRAINDIKATIONER: Använd den inte om du är allergisk mot något av materialen i denna produkt.

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
- Om smärta, svullnad, kamsel/förändringar eller andra ovanliga reaktioner uppstår när du använder den här produkten, ska du kontakta den läkare omedelbart.
- Vi rekommenderar att den första applikationen görs under överinseende av sjukvårdspersonal.
- Om du är diabetiker bör du hålla din fot i en frisk tillstånd, fukt, oljor, krämer, geler eller liknande rester.
- Produkten kan orsaka irritation med alla typer av skor; även om det i vissa fall kommer att vara nödvändigt att be en skomakare att anpassa skorna.
- Använd inte över öppna sår.
- Använd inte den här enheten om den har skadats och/eller förpackningen har öppnats.

OBSERVERA: Kontakta tillverkaren och behörig myndighet vid allvarligt tillbud i samband med användningen av denna produkt.

KOMPONENTER
(A) En vristmanschett med en bakre skumgummipolstring och två mjuka fästen baksid.
(B) En elastisk rem med en metallkrok i mitten.
OBS! När produkten manipuleras ska metallkroken alltid riktas nedåt för att undvika skador.
© Ett fästsystem med en platta av plast och en nit (tre uppsättningar medföljer produkten) för att anpassa skor som saknar oljor eller snörning eller där snörningen är för kort (bottom metatarsal/svudena).
(D) En fotmanschett (endast för barfotabruk).
(E) En nätpåse för transport eller tvätt av ortosen.

ANVISNINGAR FÖR APPLICERING
1) Öppna och sätt fast vristmanschetten på samma sätt som man tar på sig en socka.
2) Sätt vristmanschetten runt vristen, ovanför fotknölarna (inre och yttre fotknölarna). Dra åt remmen med en dragkedja och stäng den med kardborrebandet. Tryck på manschetten för att kontrollera att den inte glider ned. De två spännena ska sitta mitt på baksidan av benet, ed manschetten ovansida.
3-A) – ANVÄNDA PRODUKTEN MED SKOR
- Välj en fästpunkt på skon (snörning, spänne, oljor) vid basen för det första metatarsalbenet (storlåns bas).
- För skor med snörning: sätt på skon som vanligt, knyt snörena godt, og fest den elastiske stroppens krok på flera snäror. Ihs lateral korrektion er nødvendig, kan du fieste kroken i et snørehul på skoen.

OBS! Fäst inte kroken på endast ett snöre eftersom fästet kan bli för svagt vilket försämrar ortosens effektivitet.

3-B) - ANPASSA SKOR SOM SAKNAR FÄSTPUNKT
- Om skon saknar fästpunkt (snörning, spänne, oljor) kan du lämna in skon till en skomakare för att montera plastplattan och niten korrekt på skon.
- Välj fästpunkt på skon efter konsultation med sjukvårdspersonal. Fäst plastplattan på skor genom att placera medföljande nit genom ett av hålen. Fäst därefter den elastiska remmens krok i det andra hålet.

3-C) – ANVÄNDNING AV PRODUKTEN BARFOTA
- Vira fotmanschetten runt framfoten (vid metatarsalbenens bas/storåns bas) och försluta den. Fästsystemen (bestspännen) ska sitta ovanpå framfoten, vid metatarsalbenens bas. Om lateral korrigering krävs kan fästpunkten (bestspännet) placeras lateralt. Fäst den elastiska remmens krok i bestspännet.

4) Öppna spännena och för varje elastisk rem genom motsvarande bakre spänne. Håll foten i dorsalflexion (pekande uppåt) och dra åt de elastiska remmarna så mycket som behövs. Kontrollera att spännena är ordentligt stängda. Om ändarna på de elastiska remmarna är för långa kan du klippa av dem. Lät 4–5 cm vara kvar.
5) Ta av ortosen genom att helt enkelt lossa den elastiska remmens krok från fästpunkten.
För att bibehålla samma sträckning vid framtida användning ska du inte lossa de bakre spännena.
OBS! Om kroken tenderar att lossna medan foten är i dorsalflexion kan du vända på kroken och fästa den så att den är riktad uppåt.

SKÖTSEL
Tvätta i ljummet vatten med ett mild tvättmedel. Får ej blekas. Skölj noga. Lufttorka. Får ej torkas med maskin. Får ej kemtvättas. Får ej strykas.
Ortosen kan tvättas i nätpåsen. Den elastiska remmen behöver inte avlägsnas från vristmanschetten.

SAMMANSÄTTNING
Manschetter: Elastomer, polyamid, polyester, spandex, polyuretan, gummi
Krok och spännen: polyformaldehyd, stål

LATEX — **ENDAST AVSEDD FÖR ANVÄNDNING PÅ EN PATIENT.**
VAR FÖRSIKTIG: PRODUKTEN INNEHÅLLER NATURGUMMILATEX, VILKET KAN ORSAKA ALLERGISKA REAKTIONER.

GARANTI DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av enheten och dess tillbehör vad gäller defekter i material och utförande under en period på sex månader från försäljningsdatum.

OBS! ALLA ANSTRÄNGNINGAR HAR GJORTS OCH MODERN TEKNIK ANVÄNTS FÖR ATT UPPNÅ MAXIMAL ÖVERENSSTÄMMELSE AV FUNKTION, STYRKA, HÅLLBARHET OCH KOMFORT. MEN INGA GARANTIER LÄMNAS ATT SKADA FÖRHINDRAS GENOM ATT ANVÄNDA DENNA PRODUKT.

NORSK

FØR PRODUKTET TAS I BRUK, MÅ DU LESE ALLE ANVISNINGENE NEDENFOR GRUNDIG. DET ER AVGJØRENDE AT PRODUKTET BRUKES RIKTIG FOR AT DET SKAL GI GOD EFFEKT.

TILTENKT BRUKERPROFIL
Den tilsiktede brukeren skal være lisensiert helsepersonell, pasienten, pasientens omsorgsperson eller et familiemedlem som hjelper til. Brukeren bør være i stand til å lese, forstå og være i fysisk stand til å følge alle anvisningene, advarslene og forholdsreglene som er oppgitt i bruksanvisningen.

TILTENKT BRUK/INDIKASJONER
AirCast PodaLib er utformet for å støtte foten. Den kan være egnet for de som lider av dropfot og kan bidra til å forhindre lateral ubalanse, uten å begrense bevegelsens/mønsteret. Denne enheten kan tilpasses alle typer fottøy og kjøler kan også brukes uten fottøy. Mykt-/halvstyv utformning for å forhindre bevegelse gjennom elastisk eller halvstyv konstruksjon.

KONTRAINDIKASJONER: Ikke bruk dette produktet hvis du er allergisk mot noen av materialene i produktet.

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER
- Dersom smerte, hevelse, endringer i føttelsen eller andre uvanlige reaksjoner oppstår når du bruker dette produktet, bør du kontakte legen din umiddelbart.
- Vi anbefaler at den første bruken utføres under tilsyn av en medisinsk kjendig person.
- Hvis produktet skal brukes direkte mot huden, må huden være skadefri og fri for fuktighet, oljer, kremer, geler og lignende.
- Enheten kan brukes med alle typer sko, men i enkelte tilfeller vil det være nødvendig å be en skomaker reparatør å tilpasse skoene.
- Skal ikke brukes over åpne sår.
- Du skal ikke bruke dette produktet hvis det er skadet og/eller forpakningen har blitt åpnet.

MERK: Kontakt produsenten og gjældende tilsynsmyndighet dersom det oppstår en alvorlig hendelse på grunn av bruk av denne enheten.

KOMPONENTER
(A) En vristmanschett med en bakre skumgummipolstring och två mjuka fästen baksid.
(B) En elastisk stropp, med en metallisk krok i midten.
NB - Når du manipulerer enheten, må du alltid sikre å peke den metalliske kroken nedover for å unngå skader.
© Et festesystem med en plastplate og en nagle (tre sett leveres med enheten) for å tilpasse skoene uten snørehull eller skosnører, eller når snørene er for korte (utover metatarsalbenet).
(D) En fotmansjett (kun for barbent bruk)
(E) En nettingpose for transport eller vask av ortosen

INSTRUKSJONER FOR BRUK
1) Åpne og ta på ankelmansjetten som om du tar på en strømpe.
2) Plasser ankelmansjetten rundt anklen, over malleoli (interne og eksterne ankelbein). Strøm mansjetten godt og lukk den med kardborrebånd. Skyv mansjetten for å bekrefte at den ikke glir ned. De to låsespennene skal være sentrert på baksiden av benet, på toppen av mansjetten.
3-A) - SLIK BRUKER DU ENHETEN MED SKO
- Velg et festepunkt på skoen (snører, spenne, snørehull) i basen av det første metatarsalbenet (storåns bas).
- For sko med snoring: sett på skoen som normalt, knyt snørene godt, og fest den elastiske stroppens krok på flere snører. Hvis lateral korreksjon er nødvendig, kan du feste kroken i et snørehull på skoen.

NB - Ikke fest kroken på kun ett snøre, da festet kan være for svakt og effektiviteten av enheten kan påvirkes negativt.

3-B) - SLIK TILPASSER DU SKOEN UTEN NOE FESTEHULL
- Hvis skoen er forsynet med festepunkt (snører, spenne, snørehull), må du bruke en skomaker reparatør for å tilpasse plastplatten og naglen riktig på skoen.
- Etter å ha rådført deg med helsepersonell, velg posisjonen av festepunktet på skoen. Fest plastplatten på skoen ved å plassere naglen gjennom et av hullene. Deretter fester du den elastiske stroppens krok gjennom det andre hullet.

3-C) - SLIK BRUKER DU ENHETEN BARBENT
- Vikle og lukk fotmansjetten rundt den fremre delen av foten (på undersiden av metatarsalbenene / basen av storåen). Festepunktet (bestspennet) skal være sentrert over den fremre delen av foten, på undersiden av metatarsalbenene. Hvis lateral korreksjon er nødvendig, kan festepunktet (bestspennet) possisjoneres sideleges. Feste den elastiske stroppens krok på bestspennet.

4) Åpne låsespennene og passer hver elastisk stropp gjennom den tilsvarende låsespennen (posterior). Med foten i dorsalfleksjon (pekende oppover), stram de elastiske stroppene i henhold til nødvendig spenningsnivå. Sikre at låsespennene er godt lukket. Hvis kantene på de elastiske stroppene er for lange, kan de kuttes til 4 cm eller 5 cm ekstra lengde.
5) For å fjerne enheten, kan du enkelt koble den elastiske stroppens krok fra festepunktet.
Unngå å løsne spennene (posterior) for å holde det samme nivået av spenning for videre bruk.
NB - Hvis kroken har en tendens til å løsne mens foten er i dorsalfleksjon, vri kroken og fest den i motsatt retning, vendende oppover.

STELL
Vask i kunkent vann med mild sape. Bruk ikke blekemidler. Skyll grundig. Lufttørkes. Bruk ikke tørkemaskin. Bruk ikke tørrrens. Ikke strøk.
Støtten kan vaskes i nettingposen. Den elastiske stroppen trenger ikke å fjernes fra ankelmansjetten.

SAMMENSETNING
Mansjetter: elastomer, polyamid, polyester, spandex, polyuretan, gummi
Krok og spenner: polyformaldehyd, stål

LATEX — **KUN FOR BRUK PÅ EN PASIENT.**
FORSIKTIG: DETTE PRODUKTET INNEHOLDER NATURGUMMILATEKS SOM KAN FORÅRSAKE ALLERGISKE REAKSJONER.

GARANTI DJO, LLC vil, reparere eller erstatte hele eller deler av enheten og dens tilbehør for defekter i materialer eller utførelse i en periode på 6 måneder fra salgsdatoen.

ERKLÆRING: SELV OM DET ER GJORT ALT SOM KAN GJØRES MED AVANSERTE TEKNIKKER FOR Å OPPNÅ MAKSIMAL FUNKSJON, STYRKE, HOLDBARHET OG KOMFORT, ER DET INGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNNGÅ SKADER VED Å BRUKE DETTE PRODUKTET.

SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KINNITTÄMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALTA.

KÄYTTÄJÄ KOSKEVAT EDELLYTYKSET
Tuote on tarkoitettu valtuutetun terveydenhuollon ammattilaisen, potilaan, hänen hoitajansa tai hänä avustavien perheenjäsenten käyttötarkoitukseen. Käyttäjän on voitava lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjessa annetut ohjeet, varoitukset ja huomautukset sekä kyettävä fyysisesti noudattamaan niitä.

KÄYTTÖTARKOITUS/KÄYTTÖAIHEET
AirCast PodaLib on suunniteltu tukemaan jalkaa. Se voi soveltua henkilöille, joilla jalkaterä roikkuu halvauksen seurauksena, ja se voi auttaa estämään sivutasasuntaisia epätasapainoa rajoittamatta kulkenkaan liikkumista. Tämä tuote voi sopia kaikenlaisten kenkien kanssa käytettäväksi, ja/tai sitä voidaan käyttää myös ilman kenkiä. Tuote on pehmeä ja mukava / puolijäykkä tuki, joka on suunniteltu rajoittamaan liiketta joustavan tai puolijäykän rakenteen avissa.

VASTA-AIHEET: Älä käytä, jos olet allerginen jollakin tämän tuotteen sisältämälle materiaalille.

VAROITUKSET JA VAROTOIMET
- Jos tätä tuotetta käytettäessä ilmenee kipua, turvotusta, tuntomuutoksia tai muita epätavallisia reaktioita, ota välittömästi yhteyttä lääkäriin.
- Suositeltavime, että tuki puetaan päälle ensimmäistä kertaa terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa.
- Jos tuotetta käytetään suoraan iholla, ihon pitää olla ehjä eikä siinä saa olla kosteutta tai öljyä, rasvaa, geelejä tai vastaavantaisia jäämiä.
- Laitetta voidaan käyttää kaikenlaisyypisten kenkien kanssa, vaikka joissakin tapauksissa suutarna/kenkien korjaajaa täytyy pyytää mukauttamaan kengät laitteelle sopiviksi.
- Älä käytä avohaavojen päällä.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut ja/tai pakkaus on avattu.

HUOMAA: ota yhteyttä valmistajaan ja toimivaltaiseen viranomaiseen, jos tämän tuotteen käytöstä aiheutuu vakava vaaratilanne.

OSAT
(A) Yksi nilkkamansetti, jonka takapuolella on vaahtomuovipehmuste sekä kaksi tapusaa taakaa.
(B) Yksi kuminauha, jonka keskiosassa on metallinen koukku.
Huom. – Kun käsittelet laitetta, varmista aina, että metallinen koukku osoittaa alaspäin. Näin vältytään loukkaantumisita.
© Kiinnitysjärjestelmä, jossa on muovinen laatta ja niitti (laitteen mukana toimitetaan kolme sarjaa). Järjestelmällä voidaan mukauttaa kengät, joissa ei ole nauhoja tai pujotuseikä tai joiden nauhat ovat liian lyhyet (kuukona jalkapohjaliuden pituisia).
(D) Jalkamansetti (käytetään vain paljasjalan).
(E) Verkkokangaspussi, jossa tukea voi kuljettaa tai jossa sen voi pestä.

PUKEMISOHJEET
1) Avaa nilkkamansetti ja aseta se paikalleen siten kuin pukisit sukan jalkaan.
2) Aseta nilkkamansetti nilkan ympärille kehrääsiden (jäljputeille (kehrääsiluut ovat nikan osia- ja ulkosyrjän (ulo)). Kiristä mansetti tjaesti ja sulje se tarranauhaviivelmella. Työnnä mansetta varmistaaksesi, ettei se valu alaspäin. Kahden kiinnitysosiljen pitää sijata keskellä jalan takaosa-etta mansetin yläosassa.
3-A) – LAITTEEN KÄYTTÖ KENKIEN KANSSA
- Valitse kengästä kiinnityskohta (kengännauhat, solki, pujotuseikä) ensimmäisen jalkapohjaluun (isonvarpaan) juestä.
- Jos kengässä on nauhat, pue kenkä jalkaan normaalisti, sido nauhat ja kiristä kengästä kiinnitä kuminauhan koukku uiesan kengännauhaan. Jos sivusuuntaista korjausta tarvitaan, voit kiinnittää koukun johen kengänsuu-hen.

Huom. – Älä kiinnitä koukkua vain yhteen kengännauhaan, koska kiinnitysjeesta voi tulla liian heikko, mikä voi vähentää laitteen tehoa.

3-B) - SELLAISTEN KENKIEN MUKAUTTAMINEN, JOISSA EI OLE KIINNITYSKOHTAA
- Jos kengässä ei ole kiinnityskohtaa (kengännauhoja, solkia, pujotuseikä), ota yhteyttä suutarin/kenkien korjaajaan, jotta muovinen laatta ja niitti saadaan kiinnitetyksi kenkiä/ne oikein.
- Valitse kengästä kiinnityskohdan paikka terveydenhuollon ammattilaisen neuvon perusteella. Kiinnitä muovinen laatta kenkiän jyrnäämällä. Jokaisen tarmitetu niitti yhden reiän läpi. Kiinnitä kuminauhan koukku sitten toisen reiän läpi.

3-C) – LAITTEEN KÄYTTÖ PALJASJALOIN
- Kierrä jalkamansetti jalkaterän etuosan päälle (jalkapohjaluiden/isovarpaan tyeeen) ja kiinnitä se paikalleen. Kiinnitysskohta (kangassolki) on asetettava jalkaterän etuosan päälle jalkapohjaluiden tyeen. Jos sivusuuntaista korjausta tarvitaan, kiinnitysskohta (kangassolki) voidaan asettaa sivulle. Kiinnitä kuminauhan koukku kangassoleen

4) Avaa kiinnitysosiljet ja pujota kukin kuminauha vastaavan takaosassa olevan kiinnitysosiljen kautta. Koukista jalkaterää ylöspäin ja kiristä kuminauhat niin, että saavutetaan halutu kireys. Varmista, että kiinnitysosiljet on suljettu tukevasti. Jos kuminauhojen pätkät ovat liian pitkät, niitä voidaan leikata niin, että nauhoihin jää 4–5 cm ylimääräistä pituutta.
5) Laite poistetaan irrottamalla kuminauhan koukku kiinnitysohdastaan.
Vältä takaosan solkien löysentämistä, jotta laite pysyy yhtä kireällä myös tulevina käyttökertoina.
Huom. – Jos koukku tahtoo irrota kun jalkaterää kouistetaan ylöspäin, käännä koukku ja kiinnitä se vastakkaiseen suuntaan niin, että se osoittaa ylöspäin.

TUOTTEEN HOITO
Pestään haalealessa vedessä miedolla pesuaineella. Älä käytä valkaisuaineita. Huuhtele perusteellisesti. Anna kuivua itsestään. Älä kuivata koneessa. Älä käytä kuivaperusa. Ala satä.
Tuki voidaan pestä verkkokangaspussissa. Kuminauhaa ei tarvitse poistaa nilkkamansetista.

VALMISTUSMATERIAALIT
Mansetit: elastomeeri, polyamidi, polyesteri, spandex, polyuretaani, kumi.
Koukku ja soljet: polyformaldehydi, teräs.

LATEX — **VAIN YHDEN POTILAAN KÄYTTÖÖN.**
HUOMIO: TÄMÄ TUOTE SISÄLTÄÄ KUMILATEKSIA, JOKA VOI AIHEUTTAA ALLERGISIA REAKTIOITA.

TAKUU DJO, LLC korjaa tai vaihtaa materiaali- tai valmistusvikaiset tuotteet tai tuotteiden osat sekä lisävarusteet puolen vuoden kuluessa myyntipäivästä.

HUOMAUTUS: VAIKKA UUSIMPIA TEKNIIKOITA KÄYTTÄMÄLLÄ ON PYRITTY VARMISTAMAAN ETTÄ TOIMIVUUS, VAHVUUS, KESTÄVYYS JA MUKAVUUS OLISIVAT PARHAAT MAHDOLLISET, MITÄÄN TAKUITA EI ANNETA SIITÄ, ETTÄ VAHINKO VOITAISIIN ESTÄÄ TÄTÄ TUOTETTA KÄYTTÄMÄLLÄ.

PORTUGUÊS

ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO, LEIA COMPLETAMENTE E COM CUIDADO AS SEGUINTES INSTRUÇÕES. A APLICAÇÃO CORRECTA É VITAL AO FUNCIONAMENTO CORRECTO DO DISPOSITIVO.

PERFIL DO UTILIZADOR PREVISTO
O utilizador previsto deverá ser um profissional médico licenciado, o paciente, o prestador de cuidados ou um familiar do paciente que preste assistência ao mesmo. O utilizador deve conseguir ler, compreender e ser fisicamente capaz de seguir todas as instruções, advertências e cuidados mencionados nas informações de utilização.

UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES
O AirCast PodaLib foi concebido para suportar o pé. Pode ser adequado para utilização por pessoas que sofrem de pé pendente e pode ajudar a prevenir o desequilíbrio lateral, sem restringir os movimentos. Este dispositivo adapta-se a todos os tipos de sapato e/ou também pode ser usado descalço. Artigo flexível/semi-rígido para restringir o movimento através de uma construção elástica ou semi-rígida.

CONTRA-INDICAÇÕES: Não utilize se for alérgico a qualquer um dos materiais contidos neste produto.

AVISOS E PRECAUÇÕES
- Em caso de dor, inchaço, mudanças de sensibilidade ou outras reacções anormais durante a utilização deste produto, deve contactar imediatamente o seu médico.
- Recomendamos que a primeira aplicação seja efectuada sob a supervisão de um profissional de saúde.
- Se usado directamente sobre a pele, esta não deve apresentar ferimentos, humidade, óleos, cremes, gelés ou resíduos semelhantes.
- O dispositivo é compatível com todos os tipos de sapato, apesar de nalguns casos ser necessário levar o sapato a um sapateiro para o adaptar.
- Não aplique sobre feridas abertas.
- Não utilize este dispositivo se o mesmo estiver danificado e/ou se a embalagem tiver sido aberta.

OBSERVAÇÃO: Contacte o fabricante e a autoridade competente no caso de um incidente grave resultante da utilização deste dispositivo.

COMPONENTES
(A) Uma braçadeira de tornozelo com almofada posterior de esponja e 2 apoios posteriores flexíveis.
(B) Uma tira elástica com um gancho metálico no meio.
Nota – Ao manipular o dispositivo, tenha o cuidado de direcionar o gancho metálico para baixo para evitar lesões.
© Um sistema de fixação com uma placa de plástico e um rebite (3 conjuntos fornecidos com o dispositivo) para adaptar sapatos sem ilhós ou atacadores ou com atacadores demasiado pequenos (além das cabeças metatarsicas).
(D) Uma braçadeira de pé (apenas para utilização descalça)
(E) Um saco de rede para transportar ou lavar o suporte

INSTRUÇÕES PARA APLICAÇÃO
1) Abra e coloque a braçadeira de tornozelo, como se fosse uma meia.
2) Posicione a braçadeira de tornozelo à volta do mesmo, acima dos maléolos (ossos interno e externo do tornozelo). Aperte a braçadeira bem e feche-a utilizando o fecho de contacto. Empurre a braçadeira para verificar se não desliza para baixo. As 2 presilhas devem ficar centradas na parte traseira da perna, no topo da braçadeira.
3-A) – PARA UTILIZAR O DISPOSITIVO COM SAPATOS
- Escolha um ponto de fixação no sapato (atacadores, fivela, ilhós) na base do primeiro metatarsico (base ou dedo grande do pé).
- Sapatos com atacadores: calce o sapato normalmente, sido nas atacadores, ate os atacadores firmemente e fixe o gancho da tira elástica em vários atacadores. Se for necessária correção lateral, pode fixar o gancho ao ilhó do sapato.

Nota – Não fixe o gancho num só atacador porque a fixação pode ser pouco resistente e diminuir a eficácia do dispositivo.

3-B) - ADAPTAR SAPATOS SEM PONTO DE FIXAÇÃO
- Caso não exista um ponto de fixação no sapato (atacadores, fivelas, ilhós), leve-o a um sapateiro para o adaptar com a placa de plástico e ao rebite.
- Escolha a posição do ponto de fixação no sapato com base nos conselhos de um profissional de saúde. Fixe a placa de plástico ao sapato, atravessando o rebite por um dos orifícios. Em seguida, fixe o gancho da tira elástica através do segundo orifício.

3-C) – PARA UTILIZAR O DISPOSITIVO DESCALÇO
- Enrole e feche a braçadeira de pé à volta do antepé (na base dos metatársicos/do dedo grande do pé). O ponto de fixação (fivela de tecido) deve ficar centrado acima do antepé, na base dos metatársicos. Se for necessária correção lateral, o ponto de fixação (fivela de tecido) deve ser posicionado lateralmente. Fixe o gancho da tira elástica à fivela de tecido.
4) Abra as presilhas e passe cada tira elástica pela presilha posterior correspondente. Com o pé em dorsiflexão (a apontar para cima), aperte as tiras elásticas de acordo com o nível de tensão necessário. Certifique-se de que as presilhas estão devidamente fechadas. Se as extremidades das tiras elásticas ficarem demasiado longas, pode cortá-las deixando 4 ou 5 cm de comprimento adicional.
5) Para remover o dispositivo, basta soltar o gancho da tira elástica do ponto de fixação.
Evite desapertar as fivelas posteriores de modo a manter o mesmo nível de tensão para utilização futura.
Nota – Se o gancho se soltar enquanto o pé estiver em flexão dorsal, torça o gancho e fixe-o na direção oposta, virado para cima.

CUIDADOS
Lave à mão em água morna com um detergente suave. Não utilize lixívia. Enxaguar abundantemente. Deixe secar ao ar livre. Não seque na máquina de secar. Não tempe a secar. Não passe a ferro.
A tala pode ser lavada num saco de rede. Não é necessário remover a tira elástica da braçadeira de tornozelo.

COMPOSIÇÃO
Braçaderas: elastómero, poliamida, poliéster, elastano, poliuretano, borracha
Gancho, fivelas e presilhas: poliformaldeído, aço

LATEX — **PARA UTILIZAÇÃO NUM ÚNICO PACIENTE.**
CUIDADO: ESTE PRODUTO CONTÉM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL QUE PODE PROVOCAR REACÇÕES ALÉRGICAS.

GARANTIA A DJO, LLC reparará ou substituirá toda a unidade, ou parte da mesma, e os seus acessórios devido a defeitos de materiais ou de fabrico durante um período de seis meses a partir da data da venda.

AVISO: EMBORA TENHAM SIDO FEITOS TODOS OS ESFORÇOS EM TERMOS DE TÉCNICAS PARA SE OBTER UMA COMPATIBILIDADE MÁXIMA DA FUNÇÃO, FORÇA, DURABILIDADE E CONFORTO, NÃO GARANTIMOS QUE NÃO OCORRERÃO LESÕES COM A UTILIZAÇÃO DESTE PRODUTO.

简体中文日

使用本器械之前，请仔细完整地阅读下列使用说明。正确的应用对器械发挥正常功能非常重要。

预期用户特征
预期用户应为持证专业医护人员、患者、患者的照护者或提供帮助的家庭成员。用户应能够阅读、理解和表自执行使用说明中提供的所有指示、警告和注意事项。

预期用途/适应症
AirCast PodaLib 用于为足部提供支撑。本产品可能适合患有足下垂的人群使用，并可能有助于预防侧向不平衡，同时避免限制运动。本装置可搭配所有类型的鞋子穿着，并/或可以裸足穿着。采用软性/半刚性设计，通过弹性或半刚性结构限制活动。

禁忌症: 若您对本产品中所含的任何物质过敏，切勿使用。

警告和注意事项
- 如果在使用本产品的过程中出现疼痛、肿胀、感觉异样或其他异常反应，请立即联系您的医生。
- 我们建议在医护专业人士监督下进行首次申请。
- 裸足穿着时，皮肤必须完好无损，且表面不能有水分、油、乳霜、凝胶或类似残留物。
- 本装置可以搭配任何类型鞋子穿着，不过在某些情况下，需要由制鞋匠/修鞋匠对鞋子进行调整。
- 切勿在开放伤口上使用。
- 切勿使用已经拆封/或已打开包装的装置。

注：对于因使用本装置而出现的严重事故，请联系制造商和主管部门。

部件
(A) 一个护踝, 带 1 个后泡沫垫和 2 个后柔软支柱。
(B) 一根皮筋, 中间带金属钩。
注意 - 在操作该器械时，务必小心将金属钩朝下，避免受伤。
© 一个连接系统, 带塑料板和螺钉 (随附 3 组)，可适应无鞋眼和鞋带的鞋子，以及鞋带过短的鞋子 (超出跖骨头)。
(D) 一个护踝 (仅供裸足使用)
(E) 装运或清洗支具的网兜

使用说明
1) 打开并穿戴护踝, 与穿袜子一样。
2) 将护踝置于踝骨周围, 脚踝上方 (内外踝骨)。紧固护踝, 使用粘扣带其扣合。推动护踝, 确保不会滑下。将 2 个粘扣眼中放在腿后, 护踝顶部。
3-A) - 鞋帽与鞋子协同使用
- 在第一跖骨基部 (大脚趾基部) 的鞋子上选择一个连接点 (鞋带、带扣、鞋眼)。
- 对于带鞋带的鞋子：正常穿鞋, 牢固绑定鞋带, 并将皮筋的挂钩挂到多根鞋带上。如果需要对一侧进行矫正, 您可以将挂钩连接到鞋眼上。

注意 - 请勿将挂钩挂在单根鞋带上, 因为这种连接力过小, 会降低装置的有效性。

3-B) 调整无连接点的鞋子
- 如果鞋子上并无连接点 (鞋带、带扣、鞋眼)，有必要由制鞋匠/修鞋匠将塑料板和铆钉正确固定到鞋子上。
- 依据医护人员的建议, 在鞋子上选择连接点位置。将塑料板的铆钉穿过其中一个孔。然后将塑料板固定到鞋子上。随后穿过第二个孔，连接皮筋挂钩。

3-C) 器械裸脚使用
- 包裹护踝并在前脚掌位置扣合 (在跖骨基部/大脚趾基部)。连接点 (布带扣) 应在前脚掌上方居中, 在跖骨基部。如果需要对一侧进行矫正, 可以将连接点 (布带扣) 置于一侧。连接皮筋挂钩与布带扣。

4) 打开粘扣并将每条皮筋穿过对应的后粘扣。脚部背屈 (向上), 根据所需张力水平, 绷紧皮筋。确保粘扣牢固扣合。如果皮筋边缘过长, 可以裁短, 留下 4 cm 至 5 cm 即可。
5) 要取下该装置, 只需要从连接点上拆下皮筋挂钩。
避免松开后粘扣, 保持相同张力水平, 供随后使用。
注意, 如果脚部背屈时, 挂钩易于于松脱, 那么扭转挂钩, 反向连接, 朝上放置。

维护
在微温的水中 (最高 30°C) 使用温和的洗涤剂手洗。晾干 (切勿放在暖气/加热器或其他热源上)。切勿使用漂白剂或氯气。切勿熨烫。
支具可以在网兜内清洗。无需从护踝上取下皮筋。

成分
护踝: 弹性体、聚酰胺、聚酯纤维、氨纶、聚氨酯、橡胶
挂钩与粘扣: 聚甲醛、钢材

LATEX — **仅供一名患者使用。**
注意：本产品含有可能造成过敏反应的天然橡胶胶乳。

保证 自购买之日起六个月内、如果出现材料或工艺方面的缺陷、DJO、LLC 将完整或部分地维修或更换设备及其附件。

注意：我们竭尽全力采用最先进的技术、以获得最佳的功能兼容性、强度、耐久性和舒适度、但本器械仅仅是专业医疗人员所进行的整体治疗程序中的一个因素。我们不保证、在使用本产品的过程中能够防止所有的伤害。

MOSS-UK LIMITED
6 Wharfedale Road, Ibrotchin,
Ind Est, Rickmansworth,
WD18 9JT United Kingdom

Ora Responsible Person
MOSS GmbH
Lauenstrasse 41
5000 Aarau, Switzerland

CH REP
MOSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany

EC REP

MD
UK CA

DJO FRANCE S.A.S
3 rue de la Porte
69690 Nouguerre,
France

DJO, LLC
5919 Sea Otter Place,
Suite 200
Carlsbad, CA 92010 - USA

13-3991 REV D 2023-11-13

©2023 DJO, LLC

ora

AIRCAST

PodaLib

Dynamic AFO (Ankle Foot Orthosis)
Releveur de Pied Dynamique
Ortesis Dinámica Para Pie-Tobillo
Dynamic AFO (Knöchel-Fuss-Orthese)
Ortesi Caviglia Piede (AFO) Dinamica
Dynamische Evo (Enkel-Voetorthese)
Dynamic AFO (Ankel-/Fodbandage)
Dynamic AFO (Vristortos)
Dyamisk AFO (Ankel-Fot-Ortose)
Toiminnallinen Nilkka-Jalkaortoosi
Ortótese para Tornozelo e Pé
Dinâmica
踝足矫正法

DJO